

FRATERNITE ORTHODOXE SAINTE-ANNE
BREURIEZH REIZHVRIEK SANTEZ ANNA

FEUILLET SAINTE ANNE



N° 33

Juin 2017-4

Nouvelles de l'Orthodoxie en Bretagne

Fête de Saint Hervé au monastère de Kerbénéat, le 17 juin 2017 :

à partir de 10h00 : Divine Liturgie, office de la Litie au cimetière, agapes, chantiers d'entretien pour les volontaires.

Assemblée générale de l'Association Orthodoxe Sainte Anne.

Pèlerinages de la Fraternité Orthodoxe Sainte Anne :

Nous allons concentrer nos efforts sur le monastère de Kerbénéat pour maintenir une présence spirituelle orthodoxe en attendant l'arrivée d'une communauté monastique.

De Yann Varc'h Thorel, sur l'office des vêpres en breton (FSA n°31) :

LES VÊPRES EN BRETON

mercredi 14 juin 2017,
st Elysée, prophète ;
st Devneg, évêque de Vannes
successeur de st Paterne (6^e s.)

In memoriam Turiaw

Les éditions An Treizher ont entrepris depuis quelques années la publication de l'immense travail de traduction et d'enseignement de la foi orthodoxe en breton de Turiaw ar Menteg. « *An Aviel hervez sant Yann an Doueonour* » (L'Évangile selon saint Jean le Théologien) 2014 ; « *An Oferenn Santel diouzh deved sant Yann Aourc'hen* » (La Divine Liturgie de saint Jean Chrisostome) 2014 ; « *Geriadur an Doueoniezh* » (Dictionnaire de Théologie), dictionnaire de 446 pages composé par Turiaw lui-même, 2016. Restent à éditer, sans parler de « *Kas adarre un ael dirazomp* » (Envoie-nous à nouveau un ange) hag « *Hol Levenez* » (Notre Joie), deux revues qu'il anima durant plusieurs années et qu'il faudrait colliger et compléter, le Grand Canon de saint André de Crète, les Psaumes, le Cantique des Cantiques, le Synaxaire des saints celtes et de Bretagne et l'Horologion (j'en oublie peut-être)... Tous ces textes, dans le très beau, très maîtrisé, très liturgique, priant et, j'ose le dire, très byzantin breton de Turiaw, sont sur feuilles volantes, en un seul exemplaire, semble-t-il.

J'ai commencé le scan de l'Horologion. Turiaw avait traduit, d'un horologion grec, les vêpres privées « Lid ar GOUSPEROU ent prevez », ou domestiques, que l'on peut célébrer sans prêtre. C'est un texte très important pour qui voudra chez lui, en famille ou en communauté, les célébrer. Je me suis permis de le compléter afin que l'on puisse aussi en Bretagne célébrer les vêpres, à l'église, avec un prêtre : « Lid ar GOUSPEROU ». Je l'ai fait sur la base du « Livre des Heures » édité avec la bénédiction de l'Assemblée des Evêques orthodoxes de France par la Fraternité Orthodoxe en Europe Occidentale (2005) et du « Sputnik, nouveau Synecdimos » édité par la Diaconie apostolique, Parma (1997). Dans l'attente de l'édition de l'Horologion complet en breton, qui devrait prendre plusieurs années bien qu'il existe déjà !, vous trouverez, au choix, ces deux versions de Vêpres ici, hébergées sur ce site.

Les éditions An Treizher ont actuellement un petit budget pour éditer à quelques centaines d'exemplaires un prochain petit livre qui pourrait être le Synaxaire des saints celtiques et de Bretagne, connu sous le titre de GOUELER AR SENT (il avait paru sous forme de numéro d'une revue, HOL LEVENEZ, 1991, et est en usage aujourd'hui dans nos paroisses orthodoxes bretonnes). Il est à l'état de feuilles volantes, devra être scanné, corrigé, mis proprement en page sous OCR afin que je puisse par la suite en préparer l'édition sous la forme d'un volume. Ceci, qui ressemble à un appel à collaboration, en est un. Ou bien ce synaxaire (de 91 pages), et les autres ouvrages de Turiaw, devront attendre la publication de l'Horogion pour avoir leur place dans nos liturgies. Ce ne serait, de toute manière, que partie remise !

Je nous souhaite, à tous, de belles vêpres bretonnes, que nos hymnes et nos voix de Bretagne continuent de se joindre à la Prière Universelle à Dieu, et que par l'intercession de la Mère de Dieu et de sainte Anne, elles lui soient agréables.

Priez pour moi,

Yann Varc'h

<http://an.treizher.over-blog.com>

Vous allez recevoir ces vêpres dans un prochain FSA

Rencontre annuelle 2017 de la Fraternité Orthodoxe de l'Ouest à l'Abbaye de Boquen (22)

La rencontre fraternelle annuelle des orthodoxes de l'Ouest a eu lieu cette année dans le très beau cadre de l'Abbaye de Boquen, impliquant la paroisse de St-Brieuc (Plérin) et Dinan (Plumaudan) dans son organisation. Elle a commencé, pour ceux qui venaient de loin et ses organisateurs, dès le vendredi 9 juin soir, occasion donc d'échanges préalables.

Ceci a permis en outre la célébration d'un office de vêpres dès ce premier soir, et le lendemain de matines (*ou orthros*) - bonne occasion de le faire mieux connaître car il est assez peu célébré en paroisse. Ces 2 offices furent célébrés par le père Jean-Michel et le diacre Jean de Caen.

Suite à cela s'est tenu un petit-déjeuner fraternel suivi de l'accueil de la plupart des participants. Le programme débuta comme prévu par une session chorale, où furent travaillés les chants propres à l'office du soir et à la Divine Liturgie épiscopale du lendemain, ainsi qu'à une révision des 8 tons de proklima et alleluia. Travail dense qui mériterait à être par ailleurs renouvelé.

Vers midi, après la session de chants et l'arrivée des autres participants laïcs, eut lieu un premier repas « sorti du sac », à la différence des suivants servis par l'abbaye. Repas aussi fraternel qu'agréable, porté par une ambiance pieuse mais aussi légère et conviviale !

Vint alors, en début d'après-midi, pour ceux dont la forme et la santé le permettait, un pèlerinage autour de ce très beau site qu'est l'abbaye de Boquen. Sous une chaleur soutenue, cette marche permit sans doute aux paroissiens de l'Ouest présents de mieux se connaître. Il fut ponctué de stations où furent chantés des apolytikia aux saints de Bretagne, ce qui était en lien thématique avec les lieux, la conférence attendue du père Maxime, les reliques présentes et, cela va sans dire, la fête mobile du Pentecostaire du dimanche de Tous les Saints. Un temps fort de cette marche fut la halte de mi-parcours où, suite à lecture de l'Évangile des pèlerins d'Emmaüs (Luc 24 : 13-35) par le Père Jean-Michel, ce dernier invita à une méditation sur le sens et les apports mystiques de la "marche vers".

Au retour se tint une collation, permettant à chacun de reprendre des forces avant la conférence intéressante, profonde et synthétique d'Elie Korotkoff sur l'office des Vigiles, selon l'ordo de la tradition russe. Celui-ci en offrit aux auditeurs une vision globale permettant de mieux le percevoir dans son ensemble, le conférencier ponctuant ce travail d'érudition par de nombreuses anecdotes intéressantes et patristiques. Pour la plus grande joie de l'assemblée, cet exposé fut agrémenté de l'arrivée discrète de Son éminence l'archevêque Jean de Charioupolis, de l'archimandrite Syméon et du hiérodiaque Alexis.

Eut alors lieu la vénération des saintes reliques de saints orthodoxe bretons du premier millénaire présentes dans l'église de l'abbaye - dont plusieurs saints fondateurs des Evêchés de Bretagne - puis un office de vêpres célébrées encore par le père Jean-Michel et le diacre Jean dans la belle chapelle de l'abbaye, en la présence de l'archevêque.

Après ce temps de prière et de recueillement, tous se retrouvèrent autour d'un repas préparé par la Communauté présente dans l'abbaye (le « Chemin Neuf »). Notons qu'après celui-ci, les tâches de vaisselle furent en grande partie assurées par Son éminence Jean et l'archimandrite Syméon ! Ce repas fut alors prolongé par une conférence passionnante sur l'évangélisation de la Bretagne et les saints bretons tenue par le père Maxime, de Lannion, arrivé alors pour l'occasion. L'assemblée fut captivée par un sujet maîtrisé et présenté avec passion par le père Maxime que l'on sentait pleinement dans son élément : une suite est grandement attendue ! Après tout cela, et en vue de la Divine Liturgie, cœur du week-end (cela peut-il en être autrement?), le temps de repos vint enfin et la journée s'acheva ainsi.

Le second jour, aussi rempli que le premier débuta par la mise en place de l'église abbatiale en vue de la sainte Liturgie, puis la célébration de la Proscomédie par le Père Jean-Michel et le hiérodiaque Alexis. L'entrée de l'archevêque Jean fut accompagnée par les chants qui avaient été travaillés la veille, et ce fut un moment émouvant, à la fois solennel et sobre du fait de la modestie de l'archevêque.

Débutèrent alors les heures lues par les lecteurs Sylvain, de la paroisse de Plérin, et Thierry de la paroisse de Lannion, tandis qu'arrivaient pour l'occasion encore plus du monde, et que se joignait même à l'assemblée une sœur de l'abbaye qui accueillait notre rassemblement avec une belle hospitalité. Puis commença la Divine Liturgie, célébrée par l'archimandrite Syméon, l'archiprêtre Jean-Michel, le diacre Jean, le hiérodiaque Alexis et le lecteur Théophile faisant fonction d'acolyte, présidée bien évidemment par Son éminence l'archevêque Jean de Charioupolis.

Le chœur était nombreux, dirigé par Natacha Korotkoff. La célébration fut très belle, simple, pieuse, concélébrée par des fidèles recueillis et agrémentée d'un sermon profond de la part de Son éminence Jean. Trois vœux de prospérité furent lancés par lui à la fin de la Liturgie, un pour la fête onomastique du patriarche Bartolomé, un pour Tous les saints et un pour l'abbaye hospitalière. Mnogaïa Lièta !

Suivirent alors d'abord un café, puis des agapes préparées là encore par l'abbaye. Une fois que les participants eurent retrouvé des forces, commença une conférence-débat sur la façon de vivre selon la Tradition dans le monde contemporain, monde qui "nous interroge". Des problématiques telles que la bioéthique, l'accueil d'autrui dans ses différences ou encore la vision de l'Église et des offices dans l'exarchat furent soulevées. L'archevêque tenait le fil rouge, et les participants intervenaient dans un esprit dialectique de débat, d'apport et de respect mutuel.

Après cet échange profond et fécond, tous commencèrent alors à se séparer pour rentrer chez eux (en passant pour beaucoup par les bureaux de vote !), ayant vécu un week-end pieux, jovial, profond et studieux.

C'est donc dans un esprit de fraternité, et avec la joie d'avoir appris, prié et partagé que se termina le week-end de la fraternité orthodoxe de l'Ouest, qui n'aurait pas eu lieu sans le travail de Guy Lumeau, Michèle Nikitine et tout particulièrement de Sylvain Baron, marguillier de la paroisse de St-Brieuc, ainsi que de son épouse Nathalie, qui connaissaient déjà les lieux et y avaient facilité notre accueil.

Un lecteur de Saint-Brieuc





<http://orthodoxesbretagne.blog.free.fr>

Bulletin d'adhésion



Nom, prénom :

Adresse :

Courriel :

J'adhère à l'Association Orthodoxe Sainte Anne pour l'année **2017**.

et verse ma cotisation de 10 € 15 € par famille

Je soutiens l'association orthodoxe Sainte Anne par un don de et souhaite recevoir le feuillet Sainte Anne.

Je souhaite être membre de l'association mais je ne peux verser ma cotisation.

Association Orthodoxe Sainte Anne, 95 rue de Béniguet, 29280 PLOUZANE